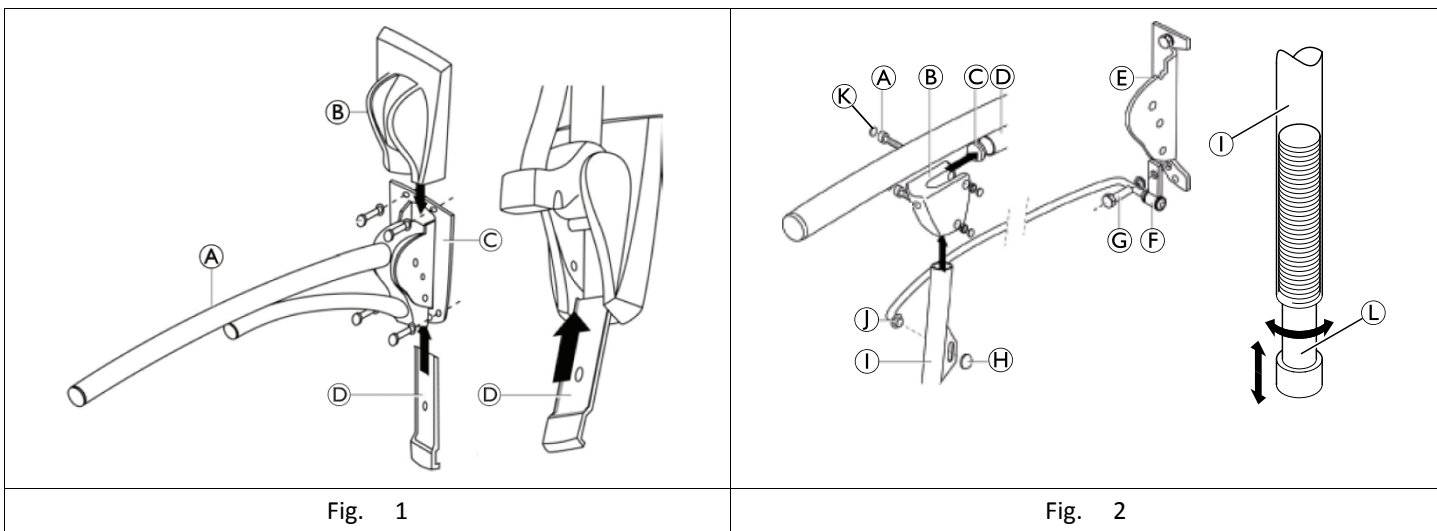


# Invacare® Revato

H335 / H345 / R7762 / R7763 / R7765 / R7766 / R7772 / R7780

en	<b>Foldable Grab Bar</b> User Manual .....	<b>3</b>
de	<b>Klappbarer Haltegriff</b> Gebrauchsanweisung .....	<b>6</b>
fr	<b>Barre de maintien relevable</b> Manuel d'utilisation .....	<b>10</b>
it	<b>Barra di supporto pieghevole</b> Manuale d'uso .....	<b>14</b>
es	<b>Barra de apoyo abatible</b> Manual del usuario .....	<b>17</b>
pt	<b>Barra de apoio rebatível</b> Manual de utilização .....	<b>21</b>
nl	<b>Inklapbare handgreep</b> Gebruiksaanwijzing .....	<b>25</b>



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

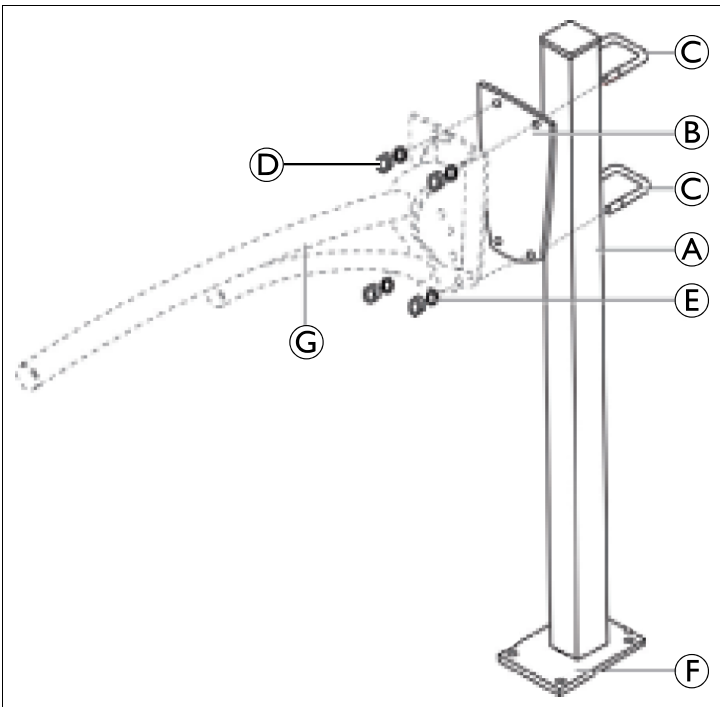


Fig. 3

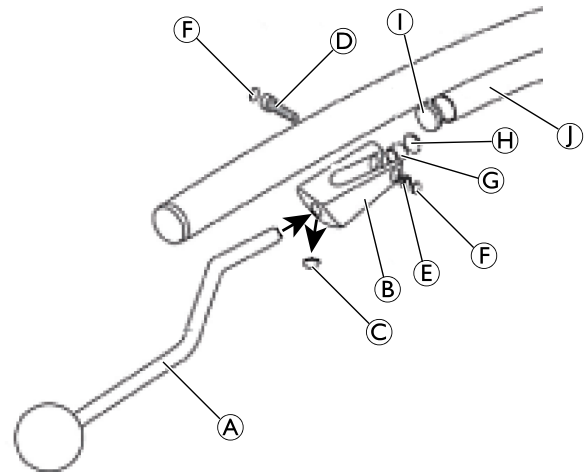


Fig. 4

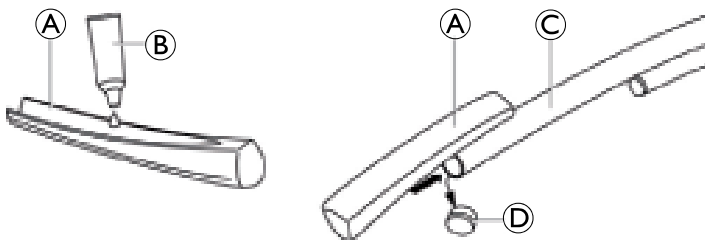


Fig. 5

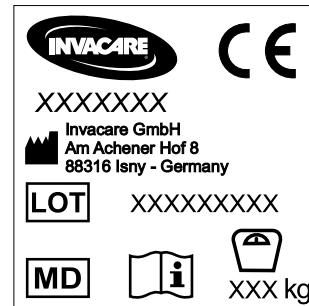


Fig. 6

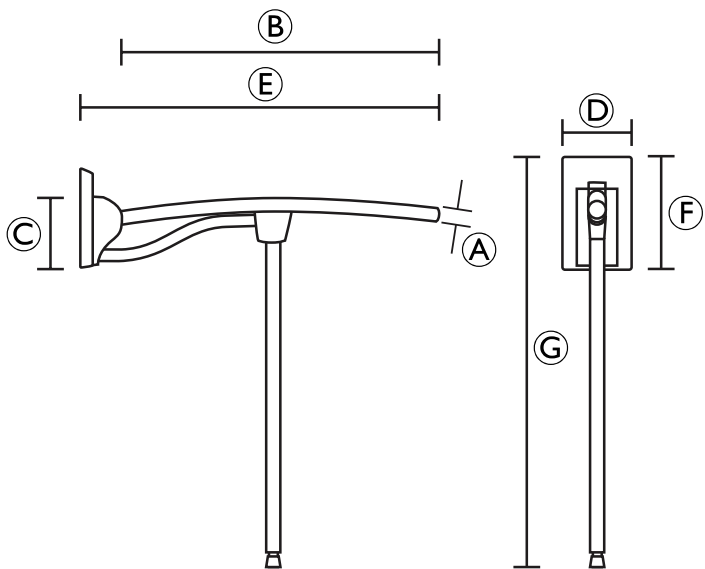


Fig. 7

## 1 General

### 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

### 1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

### 1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

### Product-Specific Standards

The product meets the requirement of the standard DIN EN 12182 (Assistive products for persons with disability) and related standards.

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

### 1.4 Service life

The expected service life of this product is five years when used daily in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

### 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

## 2 Safety

### 2.1 Safety Information



#### WARNING!

#### Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



#### WARNING!

#### Risk of Falling!

- Do not use if defective.
- Do not use as sports equipment or climbing aid.
- Do not make any unauthorised alterations or modifications to the product.



#### WARNING!

#### Risk of Falling!

Excessive or intermittent loads can lead to breaking.

- Do not exceed the maximum user weight, see 8 *Technical Data, page 6*.



#### CAUTION!

#### Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

### 2.2 Labels and Symbols on Product

#### Identification Label (Fig. 6)

	Conformity mark		Maximum safe load
	Lot number		Read user manual
	Manufacturer		Medical Device



The identification label is attached to the bottom side of the foldable grab bar.

## 3 Product Overview

### 3.1 Intended Use

Invacare Revato are grab bars made of rilsanized steel to be installed on wall or floor with screws and can be flipped up. Additional floor installation or a support leg are available to increase stability.

This product is intended to be used as transfer and support aid when e.g. sitting down and standing up from a toilet seat.

### Intended User


Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

### Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 8 *Technical Data, page 6*.

## 3.2 Scope of Delivery

 Not all products, models or accessories / options may be available in every country.

Overview — Complete Products	
H335	Foldable grab bar (700 mm)
R7762	Foldable grab bar (500 – 1000 mm)
H345	Foldable grab bar with support leg (700 mm)
R7772	Foldable grab bar with support leg (600 – 1000 mm)
R7780	Foldable grab bar with support leg, armpad and paper holder (600 – 1000 mm)
Overview — Accessories / Options	
R7763	Floor mounted console
R7765-W	Toilet paper holder
R7766	Armpad

The following items are included in the scope of delivery depending on the product combination resp. accessory / option ordered:

### Foldable Grab Bar (Fig. 1)

Ⓐ	Grab bar (1x)	Ⓒ	Wall attachment socket (pre-mounted to bracket) (1x)
Ⓑ	Guard (1x)	Ⓓ	Adjustment plate 2° (1x)

### Support Leg (Fig. 2)

Ⓐ	Set of screw and nut (2x)	Ⓖ	Fixing screw (1x)
Ⓑ	Hinge piece (1x)	Ⓗ	Starlock retainer ring (1x)
Ⓒ	End cap (1x)	Ⓘ	Support leg (1x)
Ⓓ	Grab bar (1x)	Ⓝ	Guide (1x)
Ⓔ	Socket (1x)	Ⓚ	Protective cap (4x)
Ⓕ	Wall hinge (1x)	Ⓛ	Foot assembly (1x)

### R7763 – Floor Mounted Console (Fig. 3)

Ⓐ	Upright (1x)	Ⓓ	Nut, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Attachment plate (1x)	Ⓔ	Washer, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Clamp (2x)	Ⓕ	Plate, pre-mounted to upright Ⓐ (1x)

### R7765-W – Toilet Paper Holder (Fig. 4)

Ⓐ	Roll holder (1x)	Ⓔ	Nut, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Hinge piece (1x)	Ⓕ	Protective cap (2x)
Ⓒ	Protective cap (1x)	Ⓖ	Spacer Ø 8,2 x Ø 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Screw, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓗ	Fastener, Ø 8 (1x)

### R7766 – Armpad (Fig. 5)

Ⓐ	Armpad, PUR (1x)	Ⓑ	Glue (1x)
---	------------------	---	-----------

## 4 Setup

### 4.1 Installing Foldable Grab Bar



#### WARNING!

#### Risk of Falling!

– Mount only to walls that have a sufficient load-bearing capacity.

#### Installing the Foldable Grab Bar (Fig. 1)

1. With the user standing upright, without shoes, measure the height of the thumb's upper joint. This height corresponds to the grab bar's highest point Ⓐ (middle of grab bar).
2. Insert the 2° adjustment plate Ⓓ.
3. Mark out the location of the holes on the wall (2 above and 2 below outside) taking into account the previously measured height.
4. Remove the 2° adjustment plate.
5. Position the wall attachment socket Ⓒ for the foldable grab bar accordingly.
6. Drill and insert 4 dowels appropriate for the type of wall.
7. Fix the socket to the wall using suitable screws, washers.
8. Snap the guard Ⓑ onto the socket.
9. Insert the 2° adjustment plate from below again.

#### Installing the Support Leg (Fig. 2)

1. Install the front end of the guide Ⓘ into the oblong hole in the support leg Ⓘ using a plastic mallet and starlock retainer ring Ⓗ.
2. Remove the lower left-hand fixing screw Ⓖ from the socket Ⓔ.
3. Position the guide Ⓘ on the outside of the foldable grab bar, the end with the wall hinge Ⓕ pointing towards the support wall or socket Ⓔ.
4. Fasten the wall hinge Ⓕ using the socket's lower, left-hand side fixing screw Ⓖ.
5. Insert the upper end of the support leg Ⓘ into the hinge piece Ⓑ. Fasten it using the screw and position two protective caps Ⓚ.
6. Install the socket's guard.



To decrease the height, turn the foot Ⓛ counterclockwise. To increase the height, turn the foot Ⓛ clockwise.

#### Installing the Floor Mounted Console (R7763) (Fig. 3)



This option, when sealed to the floor, enables a foldable grab bar to be fastened in place when the wall is unsuitable for this.

1. Position the upright Ⓐ.
2. The plate Ⓕ resting on the floor must have its longest side under the foldable grab bar Ⓒ.
3. Mark out the location of the 4 screws.
4. Drill and insert 4 dowels appropriate to the type of floor.

5. Fix the plate to the floor using suitable screws.
6. Position the plate **B** with the rounded section towards the bottom and the foldable grab bar **C**.
7. Fasten the plate **B** and the foldable grab bar **C** with the two clamps **C**, washers **E** and nuts **D** supplied but without tightening them.
8. With the user standing upright, without shoes, measure the height of the upper joint of the user's thumb and move the foldable grab bar to this height.
9. Tighten the nuts **D** on the two clamps **C**.
10. Install the socket's guard.


## 4.2 Installing Options

### Installing the Toilet Paper Holder (R7765-W) (Fig. 4)

1. If fitted, remove the end cap **I** from the lower foldable grab bar **I**.
2. Remove the protective cap **C** from the hinge piece **B** using a screwdriver
3. Insert the toilet roll support **A** into the hinge piece **B**.
4. Position the spacer **G** and lock the assembly in place with the fastener **H**.
5. Attach the hinge piece **B** by pressing or by tapping with a plastic mallet to the lower foldable grab bar **I** and fasten with screw **D** and nut **E**. Attach a protective cap **F** on each side.

### Installing the Armpad (R7766) (Fig. 5)

1. If fitted, remove the black end cap **D** from the foldable grab bar's upper tube **C**.
2. Clean the parts to be glued together with acetone before applying the glue **B**.
3. Apply the whole tube of glue to the inside face of the armpad **A** and position it onto the foldable grab bar **C** being aligned lengthwise, ensure the armpad to point straight upward.
4. Press it down for approximately 30 seconds.

 Full adhesion is only obtained after approximately 24 hours. Invacare is not responsible for any damage caused by improper fixing or inappropriate use.

## 5 Usage



### WARNING!

#### Risk of Falling or Slipping!

- Before each use, check that the foldable grab bar is securely fastened and sits firmly.

1. Grab the foldable grab bar with one hand and carry out the desired body movement.
2. Lift the foldable grab bar from the horizontal position to its maximum vertical position. It locks automatically in this position.
3. Lift the foldable grab bar approx. 10 mm to unlock it and hold it as it drops down to the horizontal position.

## 6 Maintenance

### 6.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

### 6.2 Cleaning and Disinfection

#### General Safety Information



### CAUTION!

#### Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



### NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

### Cleaning Intervals



### NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

### Cleaning



### NOTICE!

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

### Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 7 After Use

### 7.1 Reconditioning



### WARNING!

#### Risk of Falling

Worn fastening elements can suddenly come loose and cause falling.

- Always use new wall plugs and bolts when repositioning the product.

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *6 Maintenance, page 5*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

## 7.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

## 8 Technical Data

### 8.1 Dimensions, Weights and Materials (Fig. 7)

Product	Foldable Gar Bar without Support Leg	Foldable Grab Bar with Support Leg
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm <sup>1)</sup>	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Product weight <sup>1)</sup>	H335: 3.0 kg	H345: 3.5 kg
Maximum user weight	125 kg	
Color	White	
Material <sup>2)</sup>	Steel, Plastic, PU (armpad option)	

<sup>1)</sup> Depends on grab bar length of the product ordered.

<sup>2)</sup> All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

### 8.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

## 1 Allgemein

### 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle

Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

### 1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

### 1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen versehen und erfüllt die europäische Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte der Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

### Produktspezifische Normen

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Hilfsmittel für Personen mit Behinderung) und verwandter Normen.

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 1.4 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei täglicher und bestimmungsgemäßer Verwendung fünf Jahre. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

### 1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



**WARNUNG!**  
**Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



**WARNUNG!**  
**Sturzgefahr!**

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Nicht als Sportgerät oder Steighilfe verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.



**WARNUNG!**  
**Sturzgefahr!**

Übermäßige oder zeitweise auftretende Belastungen können zum Bruch führen.

- Das maximale Benutzergewicht nicht überschreiten, siehe *8 Technische Daten, Seite 9*.



**VORSICHT!**  
**Verletzungsgefahr**

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt

#### Typenschild (Abb. 6)

	Konformitätszeichen		Maximale Belastung
	Chargennummer		Gebrauchsanweisung lesen
	Hersteller		Medizinprodukt

Das Typenschild ist an der Unterseite des klappbaren Haltegriffs angebracht.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Verwendungszweck

Invacare Revato sind Haltegriffe aus rilsanisiertem Stahl, die mit Schrauben an der Wand oder am Boden befestigt werden und hochgeklappt werden können. Zur Erhöhung der Stabilität ist eine zusätzliche Bodenmontage oder ein Stützbein erhältlich.

Dieses Produkt ist als Transfer- und Stützhilfe z. B. beim Hinsetzen und Aufstehen von einem Toilettensitz vorgesehen.

#### Vorgesehener Benutzerkreis

Zum Benutzerkreis zählen alle Erwachsenen und Jugendlichen mit eingeschränkter Mobilität oder begrenzter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

#### Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Siehe *8 Technische Daten, Seite 9* bzgl. des maximalen Benutzergewichts.

### 3.2 Lieferumfang



Bestimmte Produkte, Modelle und Zubehörteile/Optionen sind möglicherweise in manchen Ländern nicht erhältlich.

Übersicht – Vollständige Produkte	
H335	Kappbarer Haltegriff (700 mm)
R7762	Kappbarer Haltegriff (500–1000 mm)
H345	Klappbarer Haltegriff mit Stützbein(700 mm)
R7772	Klappbarer Haltegriff mit Stützbein(600–1000 mm)
R7780	Klappbarer Haltegriff mit Stützbein, Armpolster und Toilettenpapierhalter (600–1000 mm)
Übersicht – Zubehörteile/Optionen	
R7763	Bodenmontierter Pfosten
R7765–W	Toilettenpapierhalter
R7766	Armpolster

Je nach bestellter Produktkombination bzw. Zubehör/Option sind die folgenden Artikel im Lieferumfang enthalten: Die folgenden Komponenten sind je nach Produktkombination bzw. bestelltem Zubehör im Lieferumfang enthalten:

#### Klappbarer Haltegriff (Abb. 1)

Ⓐ	Haltegriff (1x)	Ⓒ	Wandbefestigungssockel (vormontiert am Bügel) (1x)
Ⓑ	Schutzgitter (1x)	Ⓓ	Einstellplatte 2° (1x)

#### Stützbein (Abb. 2)

Ⓐ	Schrauben- und Mutternsatz (2x)	Ⓒ	Befestigungsschraube (1x)
Ⓑ	Scharnierstück (1x)	Ⓓ	Starlock-Haltering (1x)

Ⓒ	Endkappe (1x)	Ⓚ	Stützbein (1x)
Ⓓ	Haltegriff (1x)	Ⓛ	Führung (1x)
Ⓔ	Sockel (1x)	Ⓜ	Schutzkappe (4x)
Ⓕ	Wandscharnier (1x)	Ⓝ	Fußgestell (1x)

### R7763 – Bodenmontierter Pfosten (Abb. 3)

Ⓐ	Ständer (1x)	Ⓓ	Mutter, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Befestigungsplatte (1x)	Ⓔ	Unterlegscheibe, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Klemme (2)	Ⓕ	Bodenplatte, vormontiert an Pfosten Ⓐ (1x)

### R7765-W – Toilettenpapierhalter (Abb. 4)

Ⓐ	Rollenhalter (1x)	Ⓔ	Mutter, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Scharnierstück (1x)	Ⓕ	Schutzkappe (2x)
Ⓒ	Schutzkappe (1x)	Ⓖ	Abstandshalter Ø 8,2 x Ø 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Schraube, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓗ	Befestigungselement, Ø 8 (1x)

### R7766 – Armpolster (Abb. 5)

Ⓐ	Armpolster, PUR (1x)	Ⓑ	Leim (1x)
---	----------------------	---	-----------

## 4 Inbetriebnahme

### 4.1 Anbringen des klappbaren Haltegriffs



#### WARNUNG! Sturzgefahr!

– Nur an Wänden mit ausreichender Tragfähigkeit anbringen.

#### Anbringen des klappbaren Haltegriffs (Abb. 1)

- Bei aufrecht stehendem Benutzer ohne Schuhe die Höhe des oberen Daumengelenks messen. Die Höhe entspricht dem höchsten Punkt Ⓐ des Haltegriffs (Mitte des Haltegriffs).
- Die 2°-Einstellplatte Ⓓ einsetzen.
- Die Positionen der Löcher an der Wand markieren (2 darüber und 2 unten außen), dabei die vorher gemessene Höhe berücksichtigen.
- Die 2°-Einstellplatte entfernen.
- Positionieren Sie die Wandbefestigungsbuchse Ⓒ für den klappbaren Haltegriffe entsprechend.
- Löcher bohren und 4 für die Wand geeignete Dübel einsetzen.
- Die Wandhalterung mit geeigneten Schrauben und Unterlegscheiben an der Wand befestigen.
- Den Schutz Ⓑ auf der Halterung einrasten.
- Die 2°-Einstellplatte wieder von unten einsetzen.

#### Montage des Stützbeins (Abb. 2)

- Das vordere Ende der Führung Ⓛ in das Langloch des Stützbeins Ⓚ einsetzen. Mit einem Starlock-Haltering Ⓗ sichern, dazu einen Kunststoffhammer verwenden.
- Die linke untere Befestigungsschraube Ⓒ von der Halterung Ⓔ entfernen.
- Die Führung Ⓛ auf der Außenseite klappbaren Haltegriffs positionieren, sodass das Ende mit dem Wandscharnier Ⓕ in Richtung Stützwand oder Wandhalterung Ⓔ zeigt.

- Das Wandscharnier Ⓕ mit der unteren linken Schraube Ⓒ der Wandhalterung befestigen.
- Das obere Ende des Stützbeins Ⓚ in das Scharnierstück Ⓑ stecken. Mit der Schraube befestigen und zwei SchutzkappenⓂ aufsetzen.
- Den Schutz der Wandhalterung anbringen.



Um die Höhe zu verringern, den Fuß Ⓝ gegen den Uhrzeigersinn drehen. Um die Höhe zu verringern, den Fuß Ⓝ im Uhrzeigersinn drehen.

### Montage des bodenmontierten Pfostens (R7763) (Abb. 3)



Diese bodenmontierte Option erlaubt die Montage eines klappbaren Haltegriffs, wenn die Wand dafür ungeeignet ist.

- Den Pfosten Ⓐ positionieren.
- Die längere Seite der Bodenplatte Ⓕ muss sich unter des klappbaren Haltegriffs Ⓒ befinden.
- Die Position der 4 Schrauben markieren.
- Löcher bohren und 4 für den Boden geeignete Dübel einsetzen.
- Die Bodenplatte mit geeigneten Schrauben am Boden befestigen.
- Die Platte Ⓑ mit der abgerundeten Seite nach unten und mit dem klappbaren Haltegriff Ⓒ positionieren.
- Die Platte Ⓑ und den klappbaren Haltegriff Ⓒ mit den im Lieferumfang enthaltenen zwei Bügelschrauben Ⓒ, Unterlegscheiben Ⓔ und Muttern Ⓓ befestigen, aber noch nicht festziehen.
- Bei aufrecht stehendem Benutzer ohne Schuhe die Höhe des oberen Daumengelenks messen. Dann den klappbaren Haltegriff auf diese Höhe verschieben.
- Die Muttern Ⓓ an den zwei Bügelschrauben Ⓒ festziehen.
- Den Schutz der Wandhalterung anbringen.

### 4.2 Montageoptionen

#### Montage des Toilettenpapierhalters (R7765-W) (Abb. 4)

- Falls vorhanden, die Endkappe Ⓚ vom unteren klappbaren Haltegriff Ⓛ entfernen.
- Die Schutzkappe Ⓒ mit einem Schraubendreher vom Scharnierstück Ⓑ entfernen.
- Die Toilettenpapierrollen-Halterung Ⓐ in das Scharnierstück Ⓑ einsetzen.
- Den Abstandshalter Ⓖ positionieren und das Bauteil mit der Befestigung Ⓗ arretieren.
- Das Scharnierstück Ⓑ durch Aufdrücken oder Festklopfen mit einem Kunststoffhammer am unteren klappbaren Haltegriff Ⓛ befestigen und mit Schraube Ⓓ und Mutter Ⓔ sichern. Auf beiden Seiten eine Schutzkappe Ⓕ anbringen.

#### Montage des Armpolsters (R7766) (Abb. 5)

- Falls vorhanden, die schwarze Endkappe Ⓓ vom oberen Rohr Ⓒ des klappbaren Haltegriffs entfernen.
- Die zu klebenden Teile vor dem Auftragen des Klebers Ⓑ mit Azeton reinigen.
- Die ganze Tube Klebstoff auf die Innenseite des Armpolsters Ⓐ auftragen und das Armpolster auf dem klappbaren Haltegriff Ⓒ positionieren. Der Länge nach ausrichten und sicherstellen, dass das Armpolster gerade nach oben zeigt.
- Das Armpolster ca. 30 Sekunden lang andrücken.



Die volle Klebekraft wird erst nach ca. 24 Stunden erreicht. Invacare ist nicht für Beschädigungen durch falsche Montage oder unsachgemäßen Gebrauch verantwortlich.



## 5 Verwendung



### WARNUNG! Sturz- und Rutschgefahr!

– Vor der Verwendung sicherstellen, dass der klappbare Haltegriff richtig befestigt ist und fest sitzt.

1. Den faltbaren Haltegriff mit einer Hand greifen, und die gewünschte Körperbewegung ausführen.
2. Den klappbaren Haltegriff aus der horizontalen Position in seine maximale vertikale Position hochklappen. Er rastet automatisch in dieser Position ein.
3. Den klappbaren Haltegriff zum Ausrasten ca. 10 mm anheben und beim Absenken in die horizontale Position festhalten.

## 6 Instandhaltung

### 6.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

### 6.2 Reinigung und Desinfektion

#### Allgemeine Sicherheitsinformationen



### VORSICHT! Kontaminationsgefahr

– Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



### HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel, z. B. Geschirrspülmittel.
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

#### Reinigungsintervalle



### HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

## Reinigen



### HINWEIS!

Maximale Reinigungstemperatur:  
– 60 °C von Hand

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

### Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

## 7 Nach dem Gebrauch

### 7.1 Wiederaufbereitung



### WARNUNG!

#### Sturzgefahr

Verschlossene Befestigungselemente können sich unvermittelt lockern und Sie zum Stürzen bringen.

– Verwenden Sie zur Neupositionierung des Produkts stets neue Dübel und Schrauben.

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Siehe *6 Instandhaltung, Seite 9* bzgl. ausführlicher Informationen.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

### 7.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 8 Technische Daten

### 8.1 Abmessungen, Gewichte und Materialien (Abb. 7)

Produkt	Klappbarer Haltegriff ohne Stützbein	Klappbarer Haltegriff mit Stützbein
A	Æ 32 mm	
B	420–920 mm <sup>1)</sup>	
C	135 mm	
D	135 mm	

Produkt	Klappbarer Haltegriff ohne Stützbein	Klappbarer Haltegriff mit Stützbein
Ⓔ	500–1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Produktgewicht <sup>1)</sup>	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg
Maximales Benutzergewicht	125 kg	
Farbe	Weiß	
Material <sup>2)</sup>	Stahl, Kunststoff, PU (Armpolster)	

<sup>1)</sup> Je nach Haltegrifflänge des bestellten Produkts.

<sup>2)</sup> Alle Produktbauteile sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 8.2 Umgebungsparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15–93 % (nicht kondensierend)
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0–40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30–75 % (nicht kondensierend)

fr

# 1 Généralités

## 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

## Normes spécifiques au produit

Le produit répond aux exigences de la norme DIN EN 12182 (Produits d'aide pour personnes handicapées) et des normes associées.

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

# 2 Sécurité

## 2.1 Informations de sécurité



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'utilisez pas le produit comme escabeau ni comme équipement sportif.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées au produit.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute !**

Des charges excessives ou intermittentes peuvent entraîner une rupture.

- Ne dépassez pas le poids maximal de l'utilisateur (reportez-vous à 8 *Caractéristiques Techniques*, page 13).

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification (Fig. 6)

	Marque de conformité		Charge maximale de sécurité
	Numéro de lot		Consultez le manuel d'utilisation
	Fabricant		Dispositif médical

L'autocollant d'identification est apposé sur la face inférieure de la barre d'appui pliable.

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

Invacare Revato sont des barres d'appui en acier « rilsanisé » à installer au mur ou au sol avec des vis et peuvent être relevées. Un appui supplémentaire au sol ou un pied de support sont disponibles pour augmenter la stabilité.

Ce produit est destiné être utilisé comme aide au transfert et au soutien (par exemple, pour s'asseoir sur le siège de toilettes et se relever).

#### Utilisateur prévu

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements ou la force musculaire sont restreints ou limités. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

#### Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur, voir 8 *Caractéristiques Techniques*, page 13.

### 3.2 Contenu

Tous les produits, modèles ou accessoires/options peuvent ne pas être disponibles dans tous les pays.

Vue d'ensemble — Produits complets	
H335	Barre d'appui pliable (700 mm)
R7762	Barre d'appui pliable (500 – 1000 mm)
H345	Barre d'appui pliable avec pied de support (700 mm)
R7772	Barre d'appui pliable avec pied de support (600 – 1000 mm)
R7780	Barre d'appui pliable avec pied de support, manchette d'accoudoir et porte-papier (600 – 1000 mm)
Vue d'ensemble — Accessoires / Options	
R7763	Console au plancher
R7765-W	Porte-papier hygiénique
R7766	Manchette d'accoudoir

Les composants suivants sont fournis à la livraison en fonction des accessoires/option commandés pour la combinaison de produits :

#### Barre d'appui pliable (Fig. 1)

Ⓐ	Barre d'appui (1x)	Ⓒ	Prise de fixation murale (prémontée sur le support) (1x)
Ⓑ	Protection (1x)	Ⓓ	Plaque de réglage 2° (1x)

#### Pied de support (Fig. 2)

Ⓐ	Jeu de vis et écrou (2x)	Ⓖ	Vis de fixation (1x)
Ⓑ	Charnière (1x)	Ⓕ	Anneau de retenue Starlock (1x)
Ⓒ	Embout protecteur (1x)	Ⓖ	Pied de support (1x)
Ⓓ	Barre d'appui (1x)	Ⓖ	Protection (1x)
Ⓔ	Prise (1x)	Ⓚ	Capuchon de protection (4x)
Ⓛ	Charnière murale (1x)	Ⓛ	Pied (1x)

#### R7763 – Console de fixation au plancher (Fig. 3)

Ⓐ	Debout (1x)	Ⓓ	Écrou, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Plaque de fixation (1x)	Ⓔ	Rondelle, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Étrier (2)	Ⓕ	Plaque, pré-montée sur montant Ⓐ (1x)

#### R7765-W– Porte-papier hygiénique (Fig. 4)

Ⓐ	Porte-rouleau (1x)	Ⓔ	Écrou, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Charnière (1x)	Ⓕ	Capuchon de protection (2x)
Ⓒ	Capuchon de protection (1x)	Ⓖ	Entretoise Ø 8,2 x Ø 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Vis, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓕ	Fixation, Ø 8 (1x)

#### R7766 – Manchette d'accoudoir (Fig. 5)

Ⓐ	Manchette d'accoudoir, PUR (1x)	Ⓑ	Colle (1x)
---	---------------------------------	---	------------

## 4 Réglages (Mise en service)

### 4.1 Installation de la barre d'appui pliable



#### AVERTISSEMENT ! Risque de chute !

– Ce produit doit uniquement être fixé sur des murs ayant une capacité de support suffisante.

#### Installation de la barre d'appui pliable (Fig. 1)

1. L'utilisateur se tenant debout, sans chaussures, mesurez la hauteur de l'articulation supérieure du pouce. Cette hauteur correspond au point le plus haut de la barre d'appui **A** (milieu de la barre d'appui).
2. Insérez la plaque de réglage 2° **D**.
3. Marquez l'emplacement des trous sur le mur (2 au-dessus et 2 au-dessous vers l'extérieur) en tenant compte de la hauteur précédemment mesurée.
4. Retirez la plaque de réglage 2°.
5. Positionnez la prise de fixation murale **C** de la barre d'appui pliable en conséquence.
6. Percez et insérez 4 chevilles adaptées au type du mur.
7. Fixez la plaque de fixation murale au mur en utilisant des vis et rondelles appropriées.
8. Enfichez la protection **B** sur la plaque de fixation murale.
9. Insérez à nouveau la plaque de réglage 2° par le dessous.

#### Installation du pied de support (Fig. 2)

1. Installez l'extrémité avant de la tige guide **I** dans le trou allongé du pied de support **I** en utilisant un maillet en plastique et une bague de retenue Starlock **H**.
2. Retirez la vis de fixation inférieure gauche **G** de la plaque de fixation murale **E**.
3. Positionnez la tige guide **I** à l'extérieur de la barre d'appui pliable, l'extrémité avec la charnière murale **F** orientée en direction du mur de support ou de la plaque de fixation murale **E**.
4. Fixez la charnière murale **F** avec la vis de fixation inférieure gauche **G** de la plaque de fixation murale.
5. Insérez l'extrémité supérieure du pied de support **I** dans la pièce charnière **B**. Fixez-la à l'aide de la vis et positionnez deux capuchons de protection **K**.
6. Installez la protection de la plaque de fixation murale.



Pour diminuer la hauteur, tournez le pied **L** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la hauteur, tournez le pied **L** dans le sens des aiguilles d'une montre.

#### Installation de la console au plancher (R7763) (Fig. 3)



Cette option, scellée au sol, permet de fixer une barre d'appui pliable lorsque le mur ne s'y prête pas.

1. Positionnez le montant **A**.
2. La partie la plus longue de la plaque **F** qui repose sur le sol doit se trouver sous la barre d'appui pliable **G**.
3. Marquez l'emplacement des 4 vis.
4. Percez et insérez 4 chevilles adaptées au type du plancher.
5. Fixez la plaque au plancher en utilisant des vis appropriées.
6. Positionnez la plaque **B** avec la section arrondie en direction de la partie inférieure de la barre d'appui pliable **G**.
7. Fixez la plaque **B** et la barre d'appui pliable **G** avec les deux étriers **C**, les rondelles **E** et les écrous **D** fournis, mais sans les serrer.

8. L'utilisateur se tenant debout, sans chaussures, mesurez la hauteur de l'articulation supérieure du pouce de l'utilisateur et placez la barre d'appui pliable à cette hauteur.
9. Serrez les écrous **D** sur les deux étriers **C**.
10. Installez la protection de la plaque de fixation murale.

### 4.2 Installation d'options

#### Installation du porte-papier hygiénique (R7765-W) (Fig. 4)

1. Le cas échéant, retirez l'embout de protection **I** de la barre d'appui pliable inférieure **J**.
2. Retirez l'embout protecteur **C** de la charnière **B** à l'aide d'un tournevis.
3. Insérez le support de rouleau de papier toilette **A** dans la charnière **B**.
4. Positionnez l'entretoise **G** et bloquez l'ensemble au moyen de la fixation **H**.
5. Fixez la charnière **B** en appuyant ou en tapotant avec un maillet en plastique sur la barre d'appui pliable inférieure **J** et serrez avec la vis **D** et l'écrou **E**. Fixez un capuchon de protection **F** de chaque côté.

#### Installation de la manchette d'accoudoir (R7766) (Fig. 5)

1. Le cas échéant, retirez l'embout de protection noir **D** du tube supérieur de la barre d'appui pliable **C**.
2. Nettoyez les pièces à coller à l'acétone avant d'appliquer la colle **B**.
3. Appliquez le tube de colle entier sur la face interne de la manchette d'accoudoir **A** et positionnez-la sur la barre d'appui pliable **C** en l'alignant dans le sens de la longueur. Vérifiez que la manchette d'accoudoir pointe vers le haut.
4. Appuyez dessus pendant 30 secondes environ.



L'adhésion complète n'est obtenue qu'après environ 24 heures. Invacare décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une fixation incorrecte ou une utilisation inappropriée.

## 5 Utilisation



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de chute ou de glissade !

– Avant chaque utilisation, vérifiez que la barre d'appui pliable est bien fixée et très stable.

1. Tenez la barre de maintien d'une main tout en effectuant le mouvement voulu avec le corps.
2. Soulevez la barre d'appui pliable de la position horizontale à sa position verticale maximale. Elle se verrouille automatiquement dans cette position.
3. Soulevez la barre d'appui pliable d'env. 10 mm pour le déverrouiller et le maintenir pendant qu'il descend en position horizontale.

## 6 Maintenance

### 6.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 6.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales



#### ATTENTION !

#### Risque de contamination

– Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



### AVIS!

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluant cellulosique, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

## Fréquence de nettoyage



### AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

## Nettoyage



### AVIS !

Température maximale de nettoyage :  
– 60 °C à la main

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

## Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## 7 Après l'utilisation

### 7.1 Reconditionnement



### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

Des éléments de fixation usés peuvent se détacher soudainement et faire tomber l'utilisateur.

- Lors du repositionnement du produit, utilisez toujours des chevilles et des boulons neufs.

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen

- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à 6 Maintenance, page 12 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

### 7.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 8 Caractéristiques Techniques

### 8.1 Dimensions, poids et matériaux (Fig. 7)

Produit	Barre d'appui pliable sans pied de support	Barre d'appui pliable avec pied de support
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm <sup>1)</sup>	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Poids du produit <sup>1)</sup>	H335 : 3,0 kg	H345 : 3,5 kg
Poids maximal de l'utilisateur	125 kg	
Couleur	Blanc	
Matériau <sup>2)</sup>	Acier, Plastic, PU (option manchette d'accoudoir)	

<sup>1)</sup> Dépend de la longueur de la barre d'appui du produit commandé.

<sup>2)</sup> Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

### 8.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	de 15 % à 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	de 30% à 75%, sans condensation

## 1 Generale

### 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

### 1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### 1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### Standard specifici per il prodotto

Il prodotto soddisfa i requisiti dello standard DIN EN 12182 (Prodotti destinati all'assistenza di persone con disabilità) e degli standard correlati.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

### 1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

### 1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche

- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non utilizzare come attrezzatura sportiva o ausilio per arrampicate.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

Carichi eccessivi o discontinui possono causare la rottura.

- Non superare il peso utilizzatore massimo. Consultare *8 Dati Tecnici, pagina 17*.



#### AVVERTENZA!







##### Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

### 2.2 Etichette e simboli sul prodotto

#### Etichetta modello (Fig. 6)

	Contrassegno di conformità		Carico massimo per un utilizzo sicuro
	Numero di lotto		Leggere il manuale d'uso
	Produttore		Dispositivo medico



L'etichetta modello è applicata sul lato inferiore della barra di supporto pieghevole.

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto

Le Invacare Revato sono barre di supporto in acciaio rilisanizzato da installare a parete o a pavimento con viti e possono essere capovolte verso l'alto. Sono disponibili ulteriori installazioni a pavimento o una gamba di supporto per aumentare la stabilità.

Questo prodotto è destinato all'uso come ausilio di trasferimento e supporto, ad esempio per sedersi e alzarsi in piedi da un tavoletta del WC.

#### fruitore finale


I fruitori sono adulti e adolescenti con mobilità ridotta o limitata o con forza muscolare limitata. Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

#### Indicazioni

- Mobilità ridotta o limitata (ad es. gambe e/o fianchi) o problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso massimo dell'utilizzatore, consultare 8 Dati Tecnici, pagina 17.

### 3.2 Contenuto della fornitura

 È possibile che non tutti i prodotti, i modelli o gli accessori/opzioni siano disponibili in ogni paese.

Panoramica – Prodotti completi	
H335	Barra di supporto pieghevole (700 mm)
R7762	Barra di supporto pieghevole (500-1.000 mm)
H345	Barra di supporto pieghevole con gamba di supporto (700 mm)
R7772	Barra di supporto pieghevole con gamba di supporto (600-1.000 mm)
R7780	Barra di supporto pieghevole con gamba di supporto, imbottitura del bracciolo e portarotolo (600-1.000 mm)
Panoramica: accessori/opzioni	
R7763	Console montata a pavimento
R7765-W	Portarotolo
R7766	Imbottitura del bracciolo

Gli elementi seguenti sono inclusi nella fornitura a seconda della combinazione di accessori/opzioni ordinati:

#### Barra di supporto pieghevole (Fig. 1)

Ⓐ	Barra di supporto (1x)	Ⓒ	Presa di attacco a parete (pre-installata alla staffa) (1x)
Ⓑ	Mascherina (1x)	Ⓓ	Piastra di regolazione di 2° (1x)

#### Gamba di supporto (Fig. 2)

Ⓐ	Set di vite e dado (2x)	Ⓔ	Vite di fissaggio (1x)
Ⓑ	Pezzo a cerniera (1x)	Ⓕ	Anello di tenuta a stella (1x)
Ⓒ	Cappuccio terminale (1x)	Ⓖ	Gamba di supporto (1x)

Ⓓ	Barra di supporto (1x)	Ⓙ	Guida (1x)
Ⓔ	Presa (1x)	Ⓚ	Cappuccio protettivo (4x)
Ⓕ	Cerniera a parete (1x)	Ⓛ	Piede (1x)

#### R7763 – Console montata a pavimento (Fig. 3)

Ⓐ	Montante (1x)	Ⓓ	Dado, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Piastra di attacco (1x)	Ⓔ	Rondella, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Morsetto (2)	Ⓕ	Piastra, pre-installata al montante Ⓐ (1x)

#### R7765-W - Portarotolo (Fig. 4)

Ⓐ	Portarotolo (1x)	Ⓔ	Dado, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Pezzo a cerniera (1x)	Ⓕ	Cappuccio protettivo (2x)
Ⓒ	Cappuccio protettivo (1x)	Ⓖ	Distanziale Ø 8,2 x 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Vite, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓗ	Dispositivo di fissaggio, Ø 8 (1x)

#### R7766 – Imbottitura del bracciolo (Fig. 5)

Ⓐ	Imbottitura del bracciolo, PUR (1x)	Ⓑ	Colla (1x)
---	-------------------------------------	---	------------

## 4 Messa in servizio

### 4.1 Installazione della barra di supporto pieghevole



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta!

– Montare solo su pareti che abbiano una capacità di carico sufficiente.


#### Installazione della barra di supporto pieghevole (Fig. 1)

1. Con l'utilizzatore in piedi e scalzo, misurare l'altezza all'articolazione superiore del pollice. Questa altezza corrisponde al punto più alto Ⓐ della barra di supporto (centro della barra di supporto).
2. Inserire la piastra di regolazione di 2° Ⓓ.
3. Contrassegnare il punto in cui occorre praticare i fori sulla parete (2 sopra e 2 sotto esternamente) tenendo in considerazione l'altezza appena misurata.
4. Rimuovere la piastra di regolazione di 2°.
5. Posizionare di conseguenza la presa di attacco a parete Ⓒ della barra di supporto pieghevole.
6. Praticare i fori e inserire 4 tasselli adatti al tipo di muro.
7. Fissare la presa alla parete mediante viti e rondelle idonee.
8. Infilare la mascherina Ⓑ sulla presa.
9. Inserire la piastra di regolazione di 2° nuovamente dal basso.


#### Installazione della gamba di supporto (Fig. 2)

1. Installare l'estremità anteriore della guida Ⓙ sul foro oblungo nella gamba di supporto Ⓖ servendosi di un martello di plastica e di un anello di tenuta a stella Ⓕ.
2. Rimuovere la vite di fissaggio di sinistra inferiore Ⓔ dalla Ⓔ.
3. Posizionare la guida Ⓙ sul lato esterno della barra di supporto, con l'estremità con la cerniera a parete Ⓕ rivolta verso la parete di supporto o la presa Ⓔ.
4. Fissare la cerniera a parete Ⓕ con una vite di fissaggio di sinistra inferiore Ⓔ della presa.

- Inserire l'estremità superiore della gamba di supporto ① nel pezzo a cerniera ②. Fissarla usando la vite e posizionare due tappi protettivi ③.
- Installare la mascherina della presa.

 Per ridurre l'altezza, girare il piede ④ in senso antiorario. Per aumentare l'altezza, girare il piede ④ in senso orario.

### Installazione della console a pavimento (R7763) (Fig. 3)

 Se fissata saldamente al suolo e se la parete è adatta a tal fine, questa opzione permette di posizionare una barra di supporto pieghevole.

- Posizionare il montante ①.
- La piastra ② appoggiata sul pavimento deve avere il suo lato più lungo posizionato sotto la barra di supporto pieghevole ③.
- Contrassegnare i punti in cui vanno le 4 viti.
- Praticare i fori e inserire 4 tasselli adatti al tipo di pavimento.
- Fissare la piastra al pavimento mediante viti idonee.
- Posizionare la piastra ② con la parte arrotondata rivolta verso il basso e la barra di supporto pieghevole ③.
- Fissare la piastra ② e la barra di supporto pieghevole ③ con i due fermi ④, le rondelle ⑤ e i dadi ⑥ forniti, senza serrarle troppo.
- Con l'utilizzatore in piedi e scalzo, misurare l'altezza all'articolazione superiore del pollice dell'utilizzatore e portare la barra di supporto pieghevole alla sua altezza.
- Stringere i dadi ⑥ sui due fermi ④.
- Installare la mascherina della presa.


## 4.2 Opzioni di installazione

### Installazione del portarotolo (R7765-W) (Fig. 4)

- Se presente, rimuovere il cappuccio terminale ① dalla barra di supporto pieghevole inferiore ②.
- Rimuovere il cappuccio protettivo ③ dal pezzo a cerniera ④ servendosi di un cacciavite.
- Inserire il portarotolo ⑤ nel pezzo a cerniera ④.
- Posizionare il distanziale ⑥ e bloccare l'intero dispositivo in posizione con il dispositivo di fissaggio ⑦.
- Applicare il pezzo a cerniera ④ premendo o utilizzando un martello di plastica sulla barra di supporto pieghevole inferiore ② e fissare con la vite ⑧ e il dado ⑨. Applicare un cappuccio protettivo ⑩ su ciascun lato.

### Installazione dell'imbottitura del bracciolo (R7766) (Fig. 5)

- Se presente, rimuovere il cappuccio terminale nero ① dal tubo superiore ② della barra di supporto pieghevole.
- Prima di applicare la colla ③, pulire le parti da incollare con dell'acetone.
- Applicare l'intero tubetto di colla sulla superficie interna dell'imbottitura del bracciolo ④ e posizionarla sulla barra di supporto pieghevole ② allineata in lunghezza, assicurandosi che l'imbottitura del bracciolo punti dritto verso l'alto.
- Premere il tutto per circa 30 secondi.

 Si ottiene la completa aderenza solo dopo circa 24 ore. Invacare non è responsabile di eventuali danni causati dal fissaggio o dall'utilizzo inappropriati.

## 5 Uso



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta o di scivolamento!

- Prima di ogni utilizzo, controllare che la barra di supporto pieghevole sia ben salda in posizione.

- Impugnare la barra di supporto pieghevole con una mano e compiere il movimento corporeo desiderato.
- Alzare la barra di supporto pieghevole dalla posizione orizzontale alla sua posizione verticale massima. Si blocca automaticamente in questa posizione.
- Alzare la barra di supporto pieghevole di circa 10 mm per sbloccarla e impugnarla mentre scende nella posizione orizzontale.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

### 6.2 Pulizia e disinfezione

#### Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
  - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
  - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
  - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

#### Intervalli di pulizia



#### AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:
- regolarmente durante l'uso,
  - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
  - in caso di contatto con liquidi biologici,
  - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

#### Pulizia



#### AVVISO!

- Temperatura massima di pulizia: 60 °C a mano



1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

### Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 7 Dopo l'utilizzo

### 7.1 Ricondizionamento



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta

Gli elementi di fissaggio usurati possono allentarsi improvvisamente e far cadere l'utilizzatore.

- In caso di riposizionamento del prodotto, utilizzare sempre bulloni e tasselli da parete nuovi.

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *6 Manutenzione, pagina 16*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

### 7.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 8 Dati Tecnici

### 8.1 Dimensioni, peso e materiali (Fig. 7)

Prodotto	Barra di supporto pieghevole con gamba di supporto	Barra di supporto pieghevole senza gamba di supporto
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420-920 mm <sup>1)</sup>	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500-1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 - 850 mm
Peso prodotto <sup>1)</sup>	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg

Prodotto	Barra di supporto pieghevole con gamba di supporto	Barra di supporto pieghevole senza gamba di supporto
Peso max. utilizzatore	125 kg	
Colore	Bianco	
Materiale <sup>2)</sup>	Acciaio, Plastica, PU (opzione imbottitura del bracciolo)	

<sup>1)</sup> A seconda della lunghezza della barra di supporto del prodotto ordinato.

<sup>2)</sup> Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

### 8.2 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% senza condensa
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% senza condensa

es

## 1 Generalidades

### 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

### 1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

### 1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

## Normas específicas del producto

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (productos de ayuda para personas con discapacidad) y las normas relacionadas.

Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

### 1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice a diario de acuerdo con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

### 1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No lo utilice como equipo deportivo o como ayuda para subirse a algún sitio.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- Las cargas excesivas o intermitentes pueden provocar roturas.
- No supere el peso máximo de usuario, véase 8 *Datos Técnicos*, página 21.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

## 2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

### Etiqueta de identificación (Fig. 6)

	Marca de conformidad		Carga segura máxima
	Número de lote		Lea el manual del usuario
	Fabricante		Producto sanitario



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del barra de apoyo abatible.

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Uso previsto

Las barras de apoyo abatible Revato de Invacare están fabricados en acero galvanizado y diseñados para su instalación en la pared o en el suelo con tornillos, pueden abrirse hacia arriba. Hay disponibles accesorios adicionales para la instalación en el suelo o una pata de soporte para aumentar la estabilidad.

Este producto está destinado a utilizarse como ayuda para trasladarse y sujetarse, por ejemplo al sentarse y levantarse de un asiento de inodoro.

#### Usuario previsto

Está destinado a usuarios adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada o con fuerza muscular limitada. Si se utiliza sin un ayudante, los usuarios deben ser capaces de mantener el equilibrio.

#### Indicaciones

- Movilidad restringida o limitada (por ejemplo, piernas y/o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Para obtener información sobre el peso máximo de usuario, consulte 8 *Datos Técnicos*, página 21.

### 3.2 Contenido de la entrega



Es posible que no todos los productos, modelos o accesorios/opciones estén disponibles en todos los países.

Información general sobre los componentes del producto	
H335	Barra de apoyo abatible (700 mm)
R7762	Barra de apoyo abatible (de 500 a 1000 mm)

H345	Barra de apoyo abatible con pata de soporte (700 mm)
R7772	Barra de apoyo abatible con pata de soporte (de 600 a 1000 mm)
R7780	Barra de apoyo abatible con pata de soporte, reposabrazos y soporte para papel (de 600 mm a 1000 mm)
<b>Resumen de accesorios/opciones</b>	
R7763	Consola montada en suelo
R7765-W	Soporte para papel higiénico
R7766	Reposabrazos

Los elementos siguientes se incluyen con la entrega en función de la combinación de productos solicitada del accesorio/opción correspondiente:

#### Barra de apoyo abatible (Fig. 1)

Ⓐ	Barra de apoyo (1x)	Ⓒ	Receptáculo para pared (ya montado en el soporte) (1x)
Ⓑ	Guía (1x)	Ⓓ	Placa de ajuste de 2° (1x)

#### Pata de soporte (Fig. 2)

Ⓐ	Juego de tornillo y tuerca (2x)	Ⓔ	Tornillo de fijación (1x)
Ⓑ	Bisagra (1x)	Ⓕ	Arandela de fijación Starlock (1x)
Ⓒ	Cubierta del extremo (1x)	Ⓖ	Pata de soporte (1x)
Ⓓ	Barra de apoyo (1x)	Ⓙ	Guía (1x)
Ⓔ	Receptáculo (1x)	Ⓚ	Cubierta protectora (4x)
Ⓕ	Enganche de pared (1x)	Ⓛ	Montaje del pie (1x)

#### R7763: consola montada en suelo (Fig. 3)

Ⓐ	Pieza vertical (1x)	Ⓓ	Tuerca, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Placa de unión (1x)	Ⓔ	Arandela, DIN 125, 8,4 × 16 de diám. (4x)
Ⓒ	Abrazadera (2x)	Ⓕ	Placa ya montada en orientación vertical Ⓐ (1x)

#### R7765-W - Soporte para papel higiénico (Fig. 4)

Ⓐ	Soporte para rollo (1x)	Ⓔ	Tuerca, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Bisagra (1x)	Ⓕ	Cubierta protectora (2x)
Ⓒ	Cubierta protectora (1x)	Ⓖ	Separador de 8,2 × 12 de diám. × 10 (1x)
Ⓓ	Tornillo, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓙ	Cierre de 8 de diám. (1x)

#### R7766: reposabrazos (Fig. 5)

Ⓐ	Reposabrazos, PUR (1x)	Ⓑ	Pegamento (1x)
---	------------------------	---	----------------

## 4 Instalación

### 4.1 Instalación del barra de apoyo abatible



#### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

– Montar solo en paredes que tengan capacidad de carga suficiente.

#### Instalación del asidero de sujeción barra de apoyo abatible (Fig. 1)

- Mientras el usuario está de pie, sin calzado, mida la altura de la articulación superior del dedo pulgar. Esta altura se corresponde con el punto más alto del asidero Ⓐ (en el centro de este).
- Inserte la 2ª placa de ajuste Ⓓ.
- Marque la ubicación de los orificios en la pared (2 por encima y 2 por debajo hacia afuera) teniendo en cuenta la altura medida previamente.
- Retire la placa de ajuste de 2°.
- Coloque el receptáculo de pared Ⓒ para el asidero como corresponda.
- Taladre e inserte 4 tacos adecuados para el tipo de pared.
- Fije el receptáculo a la pared con tornillos y arandelas adecuados.
- Encaje la guía Ⓑ en el receptáculo.
- Reinserte la placa de ajuste de 2° desde abajo.

#### Instalación de la pata de soporte (Fig. 2)

- Instale el extremo frontal de la guía Ⓙ en el orificio alargado de la pata de soporte Ⓖ con un mazo de plástico y una arandela de fijación Starlock Ⓕ.
- Retire el tornillo de fijación situado en la parte inferior izquierda Ⓔ del receptáculo Ⓔ.
- Coloque la guía Ⓙ en la parte externa del barra de apoyo abatible; el extremo con el enganche de pared Ⓕ debe estar orientado hacia la pared o el receptáculo de soporte Ⓔ.
- Fije el enganche de pared Ⓕ con el tornillo de fijación del lado izquierdo inferior del receptáculo Ⓔ.
- Inserte el extremo superior de la pata de soporte Ⓖ en la bisagra Ⓑ. Apriétela por medio del tornillo y coloque dos cubiertas protectoras Ⓖ.
- Coloque el protector del receptáculo.



Para reducir la altura, gire el pie Ⓛ en sentido antihorario. Para aumentar la altura, gire el pie Ⓛ en sentido horario.

#### Instalación de la consola montada en el suelo (R7763) (Fig. 3)



Esta opción, cuando se monta en el suelo, permite fijar una barra de apoyo abatible cuando no puede montarse y fijarse en una pared.

- Coloque en posición la pieza vertical Ⓐ.
- La placa Ⓕ apoyada en el suelo debe tener el lateral de mayor longitud debajo del barra de apoyo abatible Ⓐ.
- Marque la ubicación de los 4 tornillos.
- Taladre e inserte 4 tacos adecuados para el tipo de suelo.
- Fije la placa al suelo con tornillos adecuados.
- Coloque la placa Ⓑ con la parte redondeada hacia abajo y el barra de apoyo abatible Ⓐ.
- Fije la placa Ⓑ y el barra de apoyo abatible Ⓐ con las dos abrazaderas Ⓒ, arandelas Ⓔ y tuercas Ⓓ suministradas, pero no las apriete.
- Mientras el usuario está de pie, sin calzado, mida la altura de la articulación superior del dedo pulgar y mueva el barra de apoyo abatible a esta altura.

9. Apriete las tuercas ⑤ en las dos abrazaderas ④.
10. Coloque el protector del receptáculo.


## 4.2 Opciones de instalación

### Instalación del soporte para papel higiénico (R7765-W) (Fig. 4)

1. Si se incluye, retire la cubierta del extremo ① del barra de apoyo abatible inferior ①.
2. Retire la cubierta protectora ③ de la bisagra ② utilizando un destornillador.
3. Inserte el soporte para el rollo de papel higiénico ④ en la bisagra ②.
4. Coloque el separador ⑥ y bloquee el montaje con el cierre ⑦.
5. Enganche la bisagra ② en el barra de apoyo abatible inferior ① presionándola o dando golpecitos con un mazo de plástico, a continuación fíjela con el tornillo ⑧ y la tuerca ⑨. Coloque una cubierta protectora ⑩ en cada lado.

### Instalación del reposabrazos (Fig. 5)

1. Si se incluye, retire la cubierta negra del extremo ① desde el tubo superior del barra de apoyo abatible ②.
2. Limpie las piezas que se pegarán con acetona antes de aplicar el pegamento ③.
3. Aplique todo el contenido del tubo de pegamento en la cara interna del reposabrazos ④ y colóquelo sobre el barra de apoyo abatible ②, alineado en sentido longitudinal, y asegúrese de que el reposabrazos está orientado hacia arriba en línea recta.
4. Aplique presión durante unos 30 segundos.

 Después de unas 24 horas, se habrá adherido por completo. Invacare® no se hace responsable de ningún daño causado por un montaje incorrecto o un uso inadecuado.

## 5 Utilización



### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo de caídas o resbalones!

- Antes de cada uso, compruebe que el barra de apoyo abatible esté bien sujeto y ajustado firmemente.

1. Agarre el barra de apoyo abatible con una mano y realice el movimiento corporal que desee.
2. Levante el barra de apoyo abatible desde la posición horizontal hasta su posición vertical máxima. Se bloqueará automáticamente en esta posición.
3. Levante el barra de apoyo abatible unos 10 mm para desbloquearlo y sosténgalo mientras desciende a la posición horizontal.

## 6 Mantenimiento

### 6.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

### 6.2 Limpieza y desinfección

#### Información general de seguridad



### ¡PRECAUCIÓN!

#### Riesgo de contaminación

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



### ¡AVISO!

- Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
  - Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no se especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
  - No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
  - Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

### Intervalos de limpieza



### AVISO

La limpieza y la desinfección regulares mejoran el funcionamiento correcto, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

### Limpieza



### AVISO

- Temperatura de limpieza máxima:
- 60 °C a mano

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

### Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

## 7 Después del uso

### 7.1 Recondicionamiento



### ¡ADVERTENCIA!

#### Riesgo de caída

- Los elementos de fijación desgastados se pueden aflojar repentinamente y provocar caídas.
- Utilice siempre tornillos y tacos nuevos en la pared al cambiar de posición el producto.

El producto se puede reutilizar. Para recondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 6 *Mantenimiento, página 20.*

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

## 7.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

## 8 Datos Técnicos

### 8.1 Dimensiones, pesos y materiales (Fig. 7)

Producto	Barra de apoyo abatible sin pata de soporte	Barra de apoyo abatible con pata de soporte
Ⓐ	Diámetro de 32 mm	
Ⓑ	De 420 a 920 mm <sup>1)</sup>	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	De 500 a 1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	De 750 mm a 850 mm
Peso del producto <sup>1)</sup>	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg
Peso máximo de usuario	125 kg	
Color	Blanco	
Material <sup>2)</sup>	Acero, plástico, PU (para opción de reposabrazos)	

<sup>1)</sup> Depende de la longitud del barra de apoyo del producto solicitado.

<sup>2)</sup> Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

### 8.2 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30% al 75% sin condensación

## 1 Geral

### 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

### 1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

### 1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

### Normas específicas do produto

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Produtos de assistência para pessoas com deficiências) e normas relacionadas.

Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

### 1.4 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

### 1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso

- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não o utilize como equipamento de desporto ou auxiliador de escalada.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda!

A existência de cargas excessivas ou intermitentes pode causar quebra.

- Não exceda o peso máximo do utilizador, ver 8 *Características Técnicas*, página 24.



#### ATENÇÃO!

##### Risco de lesões

Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.

- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
- Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

### 2.2 Etiquetas e símbolos no produto

#### Etiqueta com identificação (Fig. 6)

	Marca de conformidade		Carga máxima de segurança
	Número de lote		Ler o manual de utilização
	Fabricante		Dispositivo médico



A placa de características encontra-se fixada na parte inferior da barra de apoio rebatível.

## 3 Descrição geral do produto

### 3.1 Utilização prevista

Invacare Revato são barras de apoio fabricadas em aço rilsanizado para instalação numa parede ou chão com parafusos e que podem ser viradas para cima. Está disponível uma instalação adicional no chão ou uma perna de apoio para aumentar a estabilidade.

Este produto destina-se a ser utilizado como acessório de transferência e apoio, por exemplo, para se sentar e levantar do assento da sanita.

#### Utilizadores a que se destinam

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada ou força muscular limitada. Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio.

#### Indicações

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma(s) contraindicação(s) conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para o peso máximo do utilizador, consulte a secção 8 *Características Técnicas*, página 24.

### 3.2 Material incluído na entrega



Nem todos os produtos, modelos ou acessórios / opções podem estar disponíveis em todos os países.

Descrição geral — Todos os produtos	
H335	Barra de apoio rebatível (700 mm)
R7762	Barra de apoio rebatível (500 – 1000 mm)
H345	Barra de apoio rebatível com perna de apoio (700 mm)
R7772	Barra de apoio rebatível com perna de apoio (600 – 1000 mm)
R7780	Barra de apoio rebatível com perna de apoio, almofada do braço e suporte de papel (600 – 1000 mm)
Descrição geral — Acessórios / Opções	
R7763	Kit de fixação
R7765-W	Suporte de papel higiénico
R7766	Almofada do braço

Os seguintes itens são incluídos no âmbito da entrega consoante os acessórios / opções encomendados para a combinação de produtos:

#### Barra de apoio rebatível (Fig. 1)

Ⓐ	Barra de apoio (1x)	Ⓒ	Recetáculo de fixação à parede (pré-montado no suporte) (1x)
Ⓑ	Guarda (1x)	Ⓓ	Placa de regulação 2° (1x)

#### Perna de apoio (Fig. 2)

Ⓐ	Conjunto de parafuso e porca (2x)	Ⓒ	Parafuso de fixação (1x)
Ⓑ	Dobradiça (1x)	Ⓓ	Anel de retenção em estrela (1x)

Ⓒ	Tampa final (1x)	Ⓛ	Perna de apoio (1x)
Ⓓ	Barra de apoio (1x)	Ⓜ	Guia (1x)
Ⓔ	Recetáculo (1x)	Ⓨ	Tampa de proteção (4x)
Ⓕ	Dobradiça da parede (1x)	Ⓩ	Unidade de pé (1x)

#### R7763 – Kit de fixação (Fig. 3)

Ⓐ	Coluna (1x)	Ⓓ	Porca, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Placa de encaixe (1x)	Ⓔ	Anilha, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Grampo (2x)	Ⓕ	Placa, pré-montada na coluna Ⓐ (1x)

#### R7765-W – Suporte de papel higiênico (Fig. 4)

Ⓐ	Suporte para rolo (1x)	Ⓔ	Porca, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Dobradiça (1x)	Ⓕ	Tampa de proteção (2x)
Ⓒ	Tampa de proteção (1x)	Ⓖ	Espaçador Ø 8,2 x Ø 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Parafuso, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓗ	Fixador, Ø 8 (1x)

#### R7766 – Almofada do braço (Fig. 5)

Ⓐ	Almofada do braço, poliéster (1x)	Ⓑ	Cola (1x)
---	-----------------------------------	---	-----------

## 4 Configuração

### 4.1 Instalar a barra de apoio rebatível



#### ADVERTÊNCIA! Risco de queda!

– Monte apenas em paredes que têm capacidade suficiente para suportar a carga.

#### Instalar a barra de apoio rebatível (Fig. 1)

1. Com o utilizador de pé e descalço, meça a altura da articulação superior do polegar. Esta altura corresponde ao ponto mais alto da barra de apoio Ⓐ (meio da barra de apoio).
2. Insira a placa de ajuste de 2° Ⓓ.
3. Marque a localização dos orifícios na parede (2 por cima e 2 por baixo para o exterior) tendo em atenção a altura anteriormente medida.
4. Remova a placa de ajuste de 2°.
5. Posicione o recetáculo de fixação à parede Ⓒ para a barra de apoio rebatível em conformidade.
6. Perfure e insira 4 cavilhas adequadas para o tipo de parede.
7. Fixe o recetáculo à parede utilizando parafusos e anilhas adequados.
8. Encaixe a guarda Ⓑ no recetáculo.
9. Insira novamente a placa de ajuste de 2° a partir de baixo.

#### Instalar a perna de apoio (Fig. 2)

1. Instale a extremidade frontal da guia Ⓛ no orifício oblongo da perna de apoio Ⓛ utilizando um malho de plástico e um anel de retenção em estrela Ⓜ.
2. Retire o parafuso de fixação esquerdo inferior Ⓒ do recetáculo Ⓔ.

3. Posicione a guia Ⓛ na parte exterior da barra de apoio rebatível, com a extremidade da dobradiça da parede Ⓕ a apontar para a parede de suporte ou o recetáculo Ⓔ.
4. Aperte a dobradiça da parede Ⓕ utilizando o parafuso de fixação esquerdo inferior do recetáculo Ⓒ.
5. Insira a extremidade superior da perna de apoio Ⓛ na peça da dobradiça Ⓕ. Aperte-a com o parafuso e coloque duas tampas de proteção Ⓨ.
6. Instale a guarda do recetáculo.



Para diminuir a altura, rode o pé Ⓩ no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para aumentar a altura, rode o pé Ⓩ no sentido dos ponteiros do relógio.

#### Instalar o kit de fixação (R7763) (Fig. 3)



Esta opção, quando selada ao chão, permite que seja colocada uma barra de apoio rebatível no local quando a parede não for adequada para este efeito.

1. Posicione a coluna Ⓐ.
2. A placa Ⓕ no chão deve ter o lado mais comprido por baixo da barra de apoio rebatível Ⓒ.
3. Marque a localização dos 4 parafusos.
4. Perfure e insira 4 cavilhas adequadas ao tipo de chão.
5. Fixe a placa ao chão utilizando parafusos adequados.
6. Posicione a placa Ⓑ com a secção arredondada na direção da parte inferior e da barra de apoio rebatível Ⓒ.
7. Prenda a placa Ⓑ e a barra de apoio rebatível Ⓒ com os dois grampos Ⓒ, as anilhas Ⓔ e as porcas Ⓓ, mas sem as apertar.
8. Com o utilizador de pé e descalço, meça a altura da articulação superior do polegar do utilizador e desloque a barra de apoio rebatível até esta altura.
9. Aperte as porcas Ⓓ nos dois grampos Ⓒ.
10. Instale a guarda do recetáculo.

### 4.2 Opções de instalação

#### Instalar o suporte de papel higiênico (R7765-W) (Fig. 4)

1. Se aplicável, retire a tampa final Ⓛ da barra de apoio rebatível inferior Ⓛ.
2. Retire a tampa de proteção Ⓒ da dobradiça Ⓑ utilizando uma chave de parafusos.
3. Insira o suporte de papel higiênico Ⓐ na dobradiça Ⓑ.
4. Posicione o espaçador Ⓖ e bloqueie a montagem no local com o fixador Ⓗ.
5. Coloque a dobradiça Ⓑ pressionando ou batendo com um malho de plástico na direção da barra de apoio rebatível inferior Ⓛ e aperte com o parafuso Ⓓ e a porca Ⓔ. Coloque uma tampa de proteção Ⓕ em cada lado.

#### Instalar a almofada do braço (R7766) (Fig. 5)

1. Se aplicável, retire a tampa final preta Ⓓ do tubo superior da barra de apoio rebatível Ⓒ.
2. Limpe as peças que devem ser coladas com acetona antes de aplicar a cola Ⓑ.
3. Aplique todo o conteúdo do tubo de cola no lado interior da almofada do braço Ⓐ e coloque-a sobre a barra de apoio rebatível Ⓒ, alinhada no sentido longitudinal, assegurando que a almofada do braço está a apontar para cima.
4. Pressione para baixo durante 30 segundos.



A aderência completa só é atingida passadas 24 horas. A Invacare não é responsável por quaisquer danos causados por fixação incorreta ou utilização indevida.

## 5 Utilização



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de queda ou deslize!

– Antes de cada utilização, verifique se a barra de apoio rebatível está bem fixa e firmemente ajustada.

1. Agarre na barra de apoio rebatível com uma mão e realize o movimento do corpo pretendido.
2. Levante a barra de apoio rebatível a partir da posição horizontal até à sua posição vertical máxima. Bloqueie automaticamente nesta posição.
3. Levante a barra de apoio rebatível aprox. 10 mm para a desbloquear e segure-a enquanto baixa para a posição horizontal.

## 6 Manutenção

### 6.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

### 6.2 Limpeza e desinfeção

#### Informações gerais de segurança



### ATENÇÃO!

#### Risco de contaminação

– Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



### AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

#### Intervalos de limpeza



### AVISO!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais,
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

## Limpeza



### AVISO!

Temperatura máxima de limpeza:  
– 60 °C à mão

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

### Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

## 7 Após a utilização

### 7.1 Recondicionamento



### ADVERTÊNCIA!

#### Risco de queda

Os elementos de fixação gastos podem soltar-se subitamente e provocar quedas.

– Use sempre novas buchas e parafusos quando reposicionar o produto.

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfeção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 6 *Manutenção*, página 24.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

### 7.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

## 8 Características Técnicas

### 8.1 Dimensões, pesos e materiais (Fig. 7)

Produto	Barra de apoio rebatível sem perna de apoio	Barra de apoio rebatível com perna de apoio
(A)	Æ 32 mm	
(B)	420 – 920 mm <sup>1)</sup>	
(C)	135 mm	
(D)	135 mm	



Produto	Barra de apoio rebatível sem perna de apoio	Barra de apoio rebatível com perna de apoio
Ⓔ	500 – 1000 mm <sup>1)</sup> /(H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Peso do produto <sup>1)</sup>	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg
Peso máximo do utilizador	125 kg	
Cor	Branco	
Material <sup>2)</sup>	Aço, plástico, poliuretano (opção de almofada do braço)	

<sup>1)</sup> Depende do comprimento da barra de apoio do produto encomendado.

<sup>2)</sup> Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e isentos de látex de borracha natural.

## 8.2 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

# 1 Algemeen

## 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

## 1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

## 1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

1572997-G

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

## Productspecifieke normen

Het product voldoet aan de eis van de norm DIN EN 12182 (hulpmiddelen voor personen met een handicap) en gerelateerde normen.

Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

## 1.4 Levensduur

Bij dagelijks gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product vijf jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

## 1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

# 2 Veiligheid

## 2.1 Veiligheidsinformatie



### WAARSCHUWING!

#### Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



### WAARSCHUWING!

#### Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Gebruik het product niet als sportuitrusting of klimhulpmiddel.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit aan het product.

**WAARSCHUWING!****Risico op vallen!**

Te zware of wisselende belasting kan leiden tot breuken.

- Overschrijdt niet het maximum gebruikersgewicht, zie 8 *Technische Specificaties*, pagina 28.

**LET OP!****Gevaar voor lichamelijk letsel**

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

## 2.2 Labels en symbolen op het product

### Identificatie (afb. 6)

	Conformiteitsmarkering		Maximale veilige belasting
	Serienummer		Lees de gebruiksaanwijzing
	Fabrikant		Medisch hulpmiddel



Het identificatielabel is aan de onderzijde van de opklapbare steungreep bevestigd.

## 3 Productoverzicht

### 3.1 Beoogd gebruik

Invacare Revato zijn greepbars gemaakt van rilsaniseerd staal te worden geïnstalleerd op de muur of de vloer met schroeven en kan worden omgekeerd. Extra vloerbevestiging of een steunpoot zijn beschikbaar om de stabiliteit te vergroten.

Dit product is bedoeld om te worden gebruikt als verplaatsings- en ondersteuningshulpmiddel bij b.v. Het gaan zitten en opstaan van een wc.

#### Beoogde gebruiker

Het product is bedoeld voor volwassenen en jongeren met beperkte bewegingsmogelijkheden of beperkte spiersterkte. Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

#### Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van de benen en/of heupen)
- evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Voor het maximale gebruikersgewicht, zie 8 *Technische Specificaties*, pagina 28.

### 3.2 Inhoud van de verpakking



De producten, modellen en accessoires zijn mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar.

#### Overzicht — complete producten

H335	Opklapbare steungreep (700 mm)
R7762	Opklapbare steungreep (500 – 1000 mm)
H345	Opklapbare steungreep met steunpoot (700 mm)
R7772	Opklapbare steungreep met steunpoot (600 – 1000 mm)
R7780	Opklapbare steungreep met steunpoot, armpad en wcrolhouder (600 – 1000 mm)

#### Overzicht — Accessoires / Opties

R7763	Op de vloer gemonteerde console
R7765-W	Wc-papierhouder
R7766	Armpad

De volgende elementen worden erbij geleverd afhankelijk van de bestelde productcombinatie en de resp. accessoires / opties:

#### Opklapbare steungreep (Afb. 1)

Ⓐ	Steungreep (1x)	Ⓒ	Wandbevestigingspunt (voorgemonteerd op beugel) (1x)
Ⓑ	Bescherming (1x)	Ⓓ	Aanpassingsplaat 2° (1x)

#### Steunpoot (afb. 2)

Ⓐ	Bouten- en moerenset (2x)	Ⓖ	Vergrendelingsbout (1x)
Ⓑ	Scharnier (1x)	Ⓗ	Stervormige borging (1x)
Ⓒ	Einddop (1x)	Ⓘ	Steunpoot (1x)
Ⓓ	Steungreep (1x)	Ⓙ	Geleider (1x)
Ⓔ	Bevestigingspunt (1x)	Ⓚ	Beschermingsdop (4x)
Ⓕ	Wandscharnier (1x)	Ⓛ	Stangconstructie (1x)

#### R7763 - op de vloer gemonteerde console (afb. 3)

Ⓐ	Rechtopstaande stang (1x)	Ⓓ	Moer, DIN 934, M8 (4x)
Ⓑ	Bevestigingsplaat (1x)	Ⓔ	Sluitring, DIN 125, Ø 8,4 x Ø 16 (4x)
Ⓒ	Klem (2x)	Ⓕ	Plaat, voorgemonteerd op rechtopstaande stang Ⓐ (1x)

#### R7765-W – WC-rolhouder (Afb. 4)

Ⓐ	WC-rolhouder (1x)	Ⓔ	Moer, DIN 934, M5 (1x)
Ⓑ	Scharnier (1x)	Ⓕ	Beschermingsdop (2x)
Ⓒ	Beschermingsdop (1x)	Ⓖ	Tussenstuk Ø 8,2 x Ø 12 x 10 (1x)
Ⓓ	Bout, DIN 912, M5 x 25 (1x)	Ⓗ	Bevestiging, Ø 8 (1x)

#### R7766 – armpad (afb. 5)

Ⓐ	Armpad, PUR (1x)	Ⓑ	Lijm (1x)
---	------------------	---	-----------

## 4 Montage

### 4.1 De opklapbare steungreep installeren



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen!


- Bevestig de handgreep alleen op een muur met voldoende draagvermogen

#### De opklapbare steungreep installeren (Afb. 1)


1. Laat de gebruiker rechtop staan, zonder schoenen aan, en meet de hoogte van het bovenste gewricht van de duim. Deze hoogte komt overeen met het hoogste punt van de steungreep (A) (midden van de steungreep).
2. Plaats het 2e aanpassingsplaatje (D).
3. Markeer de locatie van de gaten op de muur (2 boven en 2 onder buitenkant) en houd rekening met de eerder gemeten hoogte.
4. Verwijder de 2°-aanpassingsplaat.
5. Plaats de wandbevestiging (C) voor de opklapbare steungreep op de gewenste hoogte.
6. Boor gaten en steek 4 paspennen in die geschikt zijn voor het muurtype.
7. Bevestig het aansluitpunt op de muur met geschikte bouten en sluitringen.
8. Bevestig de bescherming (B) op het aansluitpunt.
9. Steek de 2°-aanpassingsplaat weer van onderen in.

#### De steunpoot installeren (afb. 2)

1. Plaats het voorste gedeelte van de geleider (I) in het langwerpige gat in de steunpoot (I) met behulp van een rubber hamer en stervormige borgring (H).
2. Verwijder de bout linksonder (G) uit het aansluitpunt (E).
3. Plaats de geleider (I) op de buitenkant van de opklapbare steungreep, waarbij het uiteinde van het wandscharnier (F) naar de wand of het aansluitpunt is gericht (E).
4. Bevestig het wandscharnier (F) met de vergrendelingsbout links onder (G).
5. Steek het bovenste gedeelte van de steunpoot (I) in het scharnier (B). Draai vast met de bout en plaats twee beschermdoppen (K).
6. Installeer de bescherming van het aansluitpunt.

-  Om de hoogte naar beneden te verstellen, draai de stang (L) tegen de klok in. Om de hoogte naar boven te verstellen, draai de stang (L) met de klok mee.

#### De op de vloer gemonteerde console (R7763) installeren (afb. 3)

-  Met deze optie kan de opklapbare steungreep - mits verankerd - worden bevestigd aan de vloer wanneer de wand hiervoor niet geschikt is.

1. Zet (A) rechtop.
2. De plaat (F) die op de vloer rust, moet met de langste kant onder de steungreep (G) worden geplaatst.
3. Markeer de locatie van de 4 bouten.
4. Boor gaten en steek 4 paspennen in die geschikt zijn voor het vloertype.
5. Bevestig de plaat op de vloer met geschikte bouten.
6. Bevestig de plaat (B) waarbij het ronde gedeelte naar de onderkant en steungreep wijst (G).
7. Bevestig de plaat (B) en de opklapbare steungreep (G) met de bijgeleverde twee klemmen (C), sluitringen (E) en moeren (D) zonder ze vast te draaien.
8. Laat de gebruiker rechtop staan, zonder schoenen aan en meet de hoogte van het bovenste gewricht van de duim en stel de steungreep op deze hoogte in.
9. Draai de moeren vast (D) op de twee klemmen (C).
10. Installeer de bescherming van het aansluitpunt.

## 4.2 Optionele accessoires installeren

### De toiletrolhouder installeren (R7765–W) (Fig. 4)

1. Indien geplaatst, verwijdert u het einddopje (I) van de onderste opklapbare steungreep (I).
2. Verwijder de beschermdop (C) van het scharnier (B) met een schroevendraaier
3. Draai de toiletrolhouder (A) in het scharnier (B).
4. Plaats het tussenstuk (G) en zet alles vast met het bevestigingselement (H).
5. Bevestig het scharnier (B) door erop te drukken of door erop te tikken met een kunststof hamer aan de onderste inklapbare grijpstang (I) en zet het vast met schroef (D) en moer (E). Aan elke kant een beschermkap (F) bevestigen

### De armpad aanbrengen (R7766) (afb. 5)

1. Indien geplaatst, verwijdert u het zwarte einddopje (D) van de bovenste buis van de opklapbare steungreep (C).
2. Maak de onderdelen die aan elkaar moeten worden geplakt eerst schoon met aceton alvorens de lijm aan te brengen (B).
3. Breng de hele tube lijm aan op de binnenkant van de armlegger (A) en plaats deze op de opvouwbare grijpstang (C). waarbij de armlegger in de lengte wordt uitgelijnd, zodat hij recht omhoog wijst.
4. Druk ongeveer 30 seconden op de armpad.



- Pas na ongeveer 24 uur drogen, kleeft de lijm volledig. Invacare is niet verantwoordelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onjuiste bevestiging of gebruik.

## 5 Gebruik



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen of uitglijden!

- Controleer voor elk gebruik of de opklapbare steungreep goed vastzit en stevig zit.

1. Pak de inklapbare handgreep met één hand vast en voer de gewenste beweging uit.
2. Duw de opklapbare steungreep van de horizontale positie naar de maximale verticale positie. De handgreep klikt automatisch op zijn plek.
3. Duw de opklapbare steungreep ca. 10 mm omhoog om hem te ontgrendelen en houd vast wanneer u hem naar de horizontale positie laat zakken.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

### 6.2 Reiniging en desinfectie

#### Algemene veiligheidsinformatie



#### LET OP!


##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.

**! KENNISGEVING!**

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.

 Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

**Reinigingsintervallen****! KENNISGEVING!**

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig tijdens gebruik,
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

**Reiniging****! KENNISGEVING!**

Maximale reinigingstemperatuur:  
– 60 °C met de hand

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

**Instructies voor desinfecteren**

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

**7 Na gebruik****7.1 Geschikt maken voor hergebruik****WAARSCHUWING!****Risico op vallen**

Bevestigingsonderdelen die versleten zijn, kunnen plotseling losraken, waardoor u kunt vallen.

- Gebruik voor het verplaatsen van het product altijd nieuwe wandpluggen en bouten.

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 6 *Onderhoud*, pagina 27 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

**7.2 Afvoeren**

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

**8 Technische Specificaties****8.1 Afmetingen, gewichten en materialen (afb. 7)**

Product	Opklapbare steungreep zonder steunpoot	Opklapbare steungreep met steunpoot
Ⓐ	Æ 32 mm	
Ⓑ	420 – 920 mm <sup>1)</sup>	
Ⓒ	135 mm	
Ⓓ	135 mm	
Ⓔ	500 – 1000 mm <sup>1)</sup> / (H335/H345 = 700 mm)	
Ⓕ	220 mm	
Ⓖ	-	750 – 850 mm
Gewicht product <sup>1)</sup>	H335: 3,0 kg	H345: 3,5 kg
Maximaal gebruikersgewicht	125 kg	
Kleur	Wit	
Materiaal <sup>2)</sup>	Staal, plastic, PU (armpadoptie)	

<sup>1)</sup> Afhankelijk van de lengte van de handgreep van het bestelde product.

<sup>2)</sup> Alle productonderdelen zijn corrosiebestendig en bevatten geen natuurlijk rubberlatex.

**8.2 Omgevingsparameters**

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming







**Deutschland:**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Tel: (49) (0)7562 700 0  
kontakt@invacare.com  
www.invacare.de

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
Herzog-Odilo-Straße 101  
A-5310 Mondsee  
Tel: (43) 6232 5535 0  
Fax: (43) 6232 5535 4  
info-austria@invacare.com  
www.invacare.at

**España:**

Invacare S.A.  
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
Valencia-46001  
Tel: (34) 972 493 214  
contactsp@invacare.com  
www.invacare.es

**Portugal:**

Invacare Lda  
Rua Estrada Velha, 949  
P-4465-784 Leça do Balio  
Tel: (+351) 225 193 360  
portugal@invacare.com  
www.invacare.pt

**France:**

Invacare Poirier SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
contactfr@invacare.com  
www.invacare.fr

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
Neuhofweg 51  
CH-4147 Aesch BL  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 488 19 10  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch

**Nederland:**

Invacare BV  
Galvanistraat 14-3  
NL-6716 AE Ede  
Tel: (31) (0)318 695 757  
nederland@invacare.com  
www.invacare.nl



Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
D-88316 Isny  
Germany

